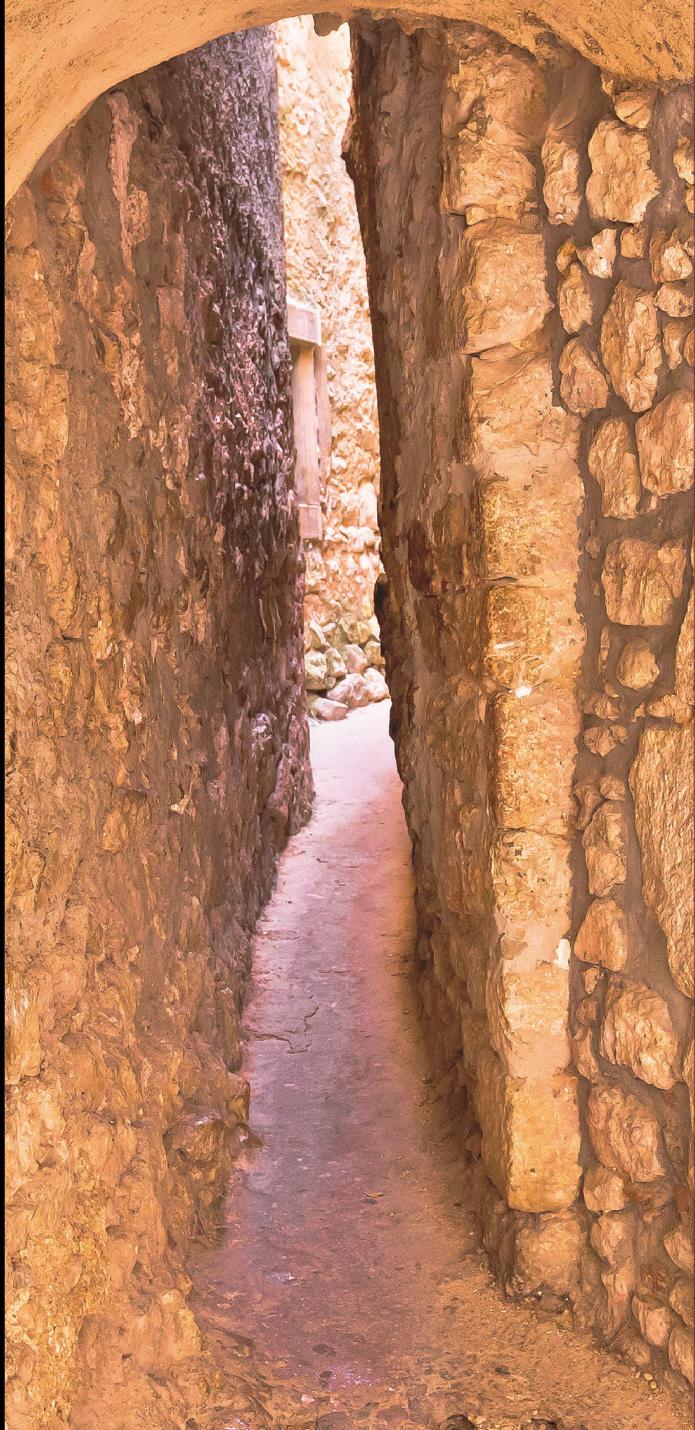


DWUDZIESTA PIERWSZA NIEDZIELA ZWYKŁA



**Strive to enter
through the
narrow gate,
for many, I tell you,
will attempt to enter
but will not be
strong enough.**

LUKE 13:24

Twenty-first Sunday in Ordinary Time

AUGUST 21, 2022

Saint John Paul II Polish Center

Ośrodek Polonijny im. Świętego Jana Pawła II

*Catholic Church in the Diocese of Orange * 3999 Rose Drive, Yorba Linda, CA 92886*

© J. S. Paluch Co., Inc. Excerpts from the *Lectionary for Mass* © 2001, 1998, 1997,
1986, 1970. All rights reserved. Used with permission of the copyright owner.

TWENTY-FIRST SUNDAY IN ORDINARY TIME AUGUST 21, 2022



I am the way, the truth and the life, says the Lord; no one comes to the Father, except through me.

— John 14:6

NOT EVERYTHING COUNTS

Jesus goes walking toward Jerusalem. His journey isn't that of a pilgrim who goes up to the Temple to fulfil his religious obligations. According to Luke, Jesus goes around the cities and villages teaching. There's something he needs to communicate to those people: God is a good Father who offers salvation to everyone. All are invited to receive God's forgiveness. His message surprises everyone. Sinners are filled with joy to hear him speak of God's unfathomable goodness: even they can hope for salvation. In the Pharisee camp, however, they criticize his message and also his welcoming of tax-collectors, prostitutes and sinners: isn't Jesus opening up a road to the watering-down of religion and to unacceptable morals?

Someone from the crowd interrupts Jesus, to ask him about how many people will be saved, in the end. Jesus doesn't answer his question directly. What's important isn't knowing exactly how many will be saved. What's decisive is living with a clear and responsible attitude in order to welcome salvation from that Good God. Jesus reminds them all: 'Try your hardest to enter by the narrow door'. In this way Jesus undercuts the reaction of those who understand his message as an invitation to laxity. That makes fun of the Father. Salvation isn't something one receives irresponsibly from a permissive God. It also isn't the privilege of an elect few. It's not enough to be children of Abraham. It isn't sufficient to have known the Messiah, to have heard and seen him. One needs also to follow him.

The invitation to 'enter by the narrow door' can be read in light of another saying of Jesus: 'I am the door; the one who enters through me, will be saved' (John 10:9). Entering by the narrow door is 'following Jesus'; learning to live as he did; taking up his cross and trusting the Father who has raised him from the dead. In following him, not everything counts, not everything is equal; we need to respond to the Father's love faithfully. What Jesus asks isn't legalistic rigorism, but a radical love for God and neighbor. That's why his call is a source of demand, but not of anxiety. Jesus Christ is a door that is always open. No one can close it, only ourselves if we close ourselves to his forgiveness.

—José Antonio Pagola

ENTERING THE NARROW DOOR

Responding to the beauty of a spring morning, Robert Browning wrote, "The lark's on the wing, the snail's on the thorn; God's in his heaven, all's right with the world." While the thought is beautiful, the poem suggests a misleading concept of God, which maybe most of us entertain from time to time. "God's in his heaven, all's right with the world." How often we imagine God as "away up there, somewhere," while the world goes its separate

way, with the events of every day independent of God. If the Gospel shows God in the person of Jesus Christ intervening in human affairs, combatting the evil forces at work in mankind, at the back of our minds we suspect that the battle against evil is not going God's way.

This kind of Deism seldom bothered his chosen people, Israel, in the Old Testament. For them God was not remote, away up there. They felt a divine presence in the events, good or evil, of everyday existence. Everything in history was somehow God's doing. Even when the cream of the nation were exiled to Babylon and their monarchy was utterly destroyed, they continued to search for the hand of God in this tragedy. Out their shattered hopes there emerged a purer, more spiritual vision of what God meant them to be. Eventually they saw their exile as the means God used to bring salvation to the pagans. They saw their destiny as still being glorious, but now from a more spiritual perspective. As stated in Isaiah, all nations would come to worship the true God in Jerusalem. God would bring good out of the catastrophe they had endured, and this would have an effect as well on nations apart from their own.

Constantly at the back of our minds we carry on, as it were, a conversation with ourselves?" talking to ourselves, processing our hopes and fears, making plans. Relating to God means not leaving him on the fringe of all this consciousness, but making him part of it, discussing it with him, asking his guidance, his assistance, expressing to him our gratitude. All day long he is with you, and you can walk with God, you can talk with God, you can discern his loving purpose for you in every passing moment, you can rest in his presence, even while you go about your business. God, however, will not possess your soul unless you sincerely want him to.

Sometimes we seem to be only half Christians, without a strong spiritual awareness. We remain on a material plane, like the people in the gospel who ate and drank with Jesus and heard him preaching in their streets, but with never a change in their lives. He warns that people will come from the east and west, from the north and south, and take the places in God's kingdom meant for those who were originally called. So we humbly ask God to help us to enter by that narrow door, to the inheritance meant for us from the beginning. May we not be found wanting but rather persevere to the end.

—Internet

Today's Readings: *Is 66:18-21; Ps 117:1, 2; Heb 12:5-7, 11-13; Lk 13:22-30*

"...FOR MANY, I TELL YOU, WILL TRY TO ENTER AND WILL NOT BE ABLE."

Could it be that Jesus is saying: "I want you to think of those whom you may have thought are beyond the scope of God's mercy. If you're a narrow door person, you'll be in for a big surprise!" We need to take the reading in the context of the full gospel of Jesus. In three weeks time we'll have Luke Chapter 15, where Jesus is criticized for associating with sinners – even eating with them! In reply we have the joy of the finding of the lost sheep, and the lost coin, and the joy of welcoming back a lost son.

—Pádraig McCarthy

KOMENTARZ LITURGICZNY

Cykł C, 21 Niedziela Roku, Zwykła
Czytania: Iz 66:18-21; Ps 117:1, 2;
Hbr 12:5-7, 11-13; Łk 13:22-30

Często spotykamy się z pytaniem: kto będzie zbawiony? W tym zaś pytaniu zawiera się nie tylko jakąś troska o jednego czy drugiego człowieka, ale chęć znalezienia pewnej zasady, normy, którą Bóg się kieruje w swojej ekonomii zbawienia. Trzeba przyznać, że odpowiedź na to pytanie nie jest łatwa i trudno o wykluczenie wszelkiej wątpliwości w tej dziedzinie.

Pierwsza odpowiedź, która znajduje wyraźne potwierdzenie i uzasadnienie w Objawieniu - i dlatego otrzymuje najwyższą pewność - brzmi: Zbawienie przyniesione przez Chrystusa ma charakter powszechny, a więc nie ogranicza się do jednego tylko narodu. Stąd wprawdzie Izrael był niewątpliwie narodem wybranym przez Boga, ale posyłani do niego prorocy bardzo wyraźnie zapowiadali powszechność zbawienia w czasach mesjańskich.



Oczywiście całkowicie przyjmujemy tę radosną prawdę, ale jesteśmy jeszcze bardziej docieśliwi i stawiamy pytanie podobne do tego, jakie w dzisiejszej Ewangelii ktoś ze słuchaczy postawił Chrystusowi: "Panie, czy tylko nieliczni będą zbawieni?" Zapewne cieszymy się, że takie właśnie pytanie skierowano do Zbawiciela.

Zauważmy, Pan Jezus jakby się uchyla od odpowiedzi na tak sformułowane pytanie. W tym bowiem pytaniu zawiera się nie tylko zwykła ludzka ciekawość, ale coś znacznie więcej. Wielu chciałoby sobie w ten sposób zapewnić swego rodzaju bezetroski żywot. Gdyby bowiem odpowiedź Chrystusa brzmiała: bardzo wielu zostanie zbawionych, wtedy słusznie mógłby ktoś powiedzieć: skoro tak, to nie ma potrzeby zbytnio martwić się o tę sprawę. Co więcej, jeśli Pan Jezus w odpowiedzi stwierdził, że nie wielu będzie zbawionych, również i wtedy mógłby niejeden powiedzieć sobie: jeśli tak, to nie ma co zabiegać o zbawienie, bo zostało ono zarezerwowane tylko dla nielicznych wybrańców.

Stąd odpowiedź Chrystusa stanowi przede wszystkim zachęte do podjęcia wysiłku, aby zapewnić sobie wejście "przez ciasne drzwi". Nie następuje ono jakoś automatycznie, nawet dla tych, którzy fizycznie są blisko Chrystusa. Wiemy przecież, że Judasz, wybrany na Apostoła, przebywający tak blisko Mistrza, przygotował sobie straszny koniec ("lepiej by mu było, żeby się nie narodził"). Zbawienia nie można sobie zapewnić przez samą przynależność do ludu wybranego. Wielu przecież spośród narodu izraelskiego wyłączyło się z grona zbawionych i poszło tam, "gdzie jest płacz i zgrzytanie zębów".

Nie można jednak powiedzieć, że Chrystus nie dał konkretnej odpowiedzi na postawione pytanie dotyczące zbawienia. Wyraźnie przecież oświadczył: "Odstąpcie ode Mnie wszyscy dopuszczający się niesprawiedliwości". Inaczej rzec ujmując trzeba powiedzieć, że zbawie-

nia dostąpią ci, którzy czynią sprawiedliwość. Pismo święte często używa tego słowa. Oznacza ono nie tylko jedną z podstawowych cnót, ale doskonałość, czyli świętość. Tak więc nie tyle powinniśmy pytać ilu czy kto będzie zbawiony, ale trudzić się codziennie nad tym, aby być sprawiedliwym.

Chociaż karcentie przybierało różną formę w poszczególnych okresach historii, jednak trzeba stwierdzić, że zawsze stanowiło i stanowi ważny ośrodek pedagogiczny, nawet wtedy, kiedy publicznie głośno się mówi o konieczności wykluczenia stosowania "przemocy" wychowaniu. Jest ono wprost konieczne, gdy zawodzą inne środki, zwłaszcza perswazja.

Karcentie stosowane z właściwym umarem nie stanowi nigdy przejawu nieopanowanego zagniewania, ale płynie z miłości do osoby karconej. W bardzo wielu wypadkach ma na uwadze sprowadzenie kogoś ze złej drogi. Zrozumiałą jest rzeczą, że karcentie odczuwamy jako coś przykrego, ale jest to stan przejściowy. Skoro bowiem skorzystamy z udzielonego nam w ten sposób napomnienia i wyprostowujemy kręte ścieżki swojego życia, zaraz pojawia się radość i wdzięczność za udzielone nam skarcentie. Ilu to dorosłych wyraża wdzięczność swoim rodzicom za to, że nie milczeli, gdy kiedyś w młodości schodzili na złą drogę. I przeciwnie, ileż przykrych słów pod adresem swoich rodziców w wielu wypadkach wypowiadają ci, których nie karcono.

Również i Pan Bóg nieraz nas karci we właściwy sposób. Różne doświadczenia życiowe, które spotykają człowieka w pielgrzymce do życia wiecznego, powinny stwarzać mu okazję gruntowniejszego przeanalizowania drogi, którą kroczy.

- ks. Edward Sztafrowski, Wprowadzenie do liturgii Mszy niedzielnych i świątecznych

TREASURES FROM OUR TRADITION

Eastern Catholic and Orthodox Christians share a love for the Byzantine liturgy because it is during the Eucharist that the Church is most true to its identity, expresses its integrity, and discovers its vocation. Eastern Catholic and Orthodox Christians celebrate essentially the identical liturgy, with only very slight variations. It is a fairly complex ritual weaving together three separate layers of prayers: a liturgy prayed in the sanctuary by priests, often hidden by a curtain or screen; a liturgy sung by the assembly and led by a deacon in front of a screen formed of painted icons; and a third layer of private prayer by the priest, who prays in support of the deacon and the faithful. It is an eyes-wide-open experience, gorgeous in visuals, and filled with the sound of God's people singing prayer. The energy of the worship centers on the presence of Christ, largely through an awareness of heaven touching earth when the Church gathers to celebrate.

In the late twentieth century, Latin Rite Catholics were encouraged to embrace a style of worship that was "full, conscious, and active," a value that has never been lost in the East. The liturgy has great impact in its beauty, in its poetry and contemplation, and by the actions of bowing, signing with the cross, and chanting that are required of the assembly. Contact with the Eastern Church reveals some key values that have been obscured in our own Church and are slowly being recovered.

-James Field, Copyright © J. S. Paluch Co.

CZY WIELBŁADOWI JEST ŁATWIEJ

Na co dzień troszczymy się o różne sprawy – o ubranie, mieszkanie, jedzenie, pracę, czy inne potrzebne do życia rzeczy. Czasami jednak myślimy też o sprawach wybiegających w przyszłość, dotyczących naszego życia po śmierci, naszego zbawienia.

Podobnie czynili ludzie za czasów Pana Jezusa. Na co dzień zajmowali się tym, co było konieczne do normalnego życia, ale kiedy pojawił się Jezus ze swoim przesaniem, wówczas ludzie zaczęli stawać poważniejsze pytania: co mam czynić, by osiągnąć życie wieczne? Któz może się zbawić, jeśli bogatym przyjdzie to z trudnością? Albo: czy tylko nieliczni będą zbawieni?

Czy mogę się zbawić? Ważne pytanie dla każdego, kto myśli o swojej wieczności. Nawet podczas wakacji, warto je postawić, warto się zastanowić, co Jezus mówi na ten temat. A On mówi o ciasnej bramie, która prowadzi do zbawienia: „Usiłujcie wejść przez ciasną bramę”. W ewangelii Mateusza Jezus mówi więcej, że szeroka brama i przestronna droga prowadzi do zguby i wielu nią przechodzi. Natomiast do zbawienia prowadzi ciasna brama i wąska droga, a nieliczni ją znajdują. Podobnych słów Jezus użył, gdy przestrzegał bogatych: łatwiej jest przejść wielbładowi przez ucho igielne, niż bogatemu wejść do królestwa. A prawdopodobnie miał w tym wypadku na myśli wąskie przejście w murach Jerozolimy, które nazywano uchem igielnym. Wielbłąd mógł przez nie przejść jedynie bez żadnych ciężarów na grzbiecie i to na klęczkach.

Co zatem jest tą ciasną bramą? Co Jezus ma na myśli, gdy używa tego obrazu? Zapewne chodzi o trzymanie się w życiu pewnych zasad, ewangelicznych zasad, które wymagają też pewnych wyrzeczeń. Podobnie jak chcąc zachować zdrowie, nie możemy zjeść wszystkiego, co jest na stole czy w lodówce, albo też chcąc zdobyć szczyt w górach, zabieramy ze sobą tylko niezbędne rzeczy, rezygnujemy z wygod – tak samo jest z wdróbką do królestwa Bożego: trzeba wybierać dobro, miłość; trzeba rezygnować z niczym nieskrępowanej wolności i chęci używania. Jezus mówi wprost o ludziach dopuszczających się niesprawiedliwości – dla nich bramy królestwa są zamknięte. A ta niesprawiedliwość przybiera wiele oblicz. Zwykle polega na krzywdzeniu innych, na łamaniu Bożych przekazań, na myśleniu tylko o sobie.

Jezus ostrzega również tych, którzy przyznają się do Niego, a nawet mówią o pewnej poufałości z Nim: „Przecież jadaliśmy z Tobą, nauczałeś na naszych ulicach!” – Nie znam was! Skąd jesteście?... Kiedyś powiedział, że nawet duchy nieczyste wierzą, i drżą. Sama znajomość Jezusa może okazać się niewystarczająca, jeśli zabraknie pełnienia czynów sprawiedliwości, uczciwej postawy wobec innych, autentycznej miłości Boga i bliźniego. Ci, którzy uważają się za pierwszych, mogą być ostatnimi...

Czy tylko nieliczni będą zbawieni? Jezus mówi o wielu, którzy przyjdą ze wschodu i zachodu, z północy i z południa, i o tych ostatnich. Zapewne nie będzie to garstka. Z całą pewnością Jezus ofiaruje zbawieniu każdemu, pragnie, aby wszyscy zostali zbawieni i mieli życie. Co więcej, daje swoje zbawienie zupełnie darmowo, bo wie, że człowiek o własnych siłach nie może się zbawić. Wymaga jedynie uczciwej odpowiedzi na Jego wspaniały dar, tej odrobiny serca i miłości, na jaką stać każdego człowieka. A wówczas nawet ciasna brama zbawienia dla każdego stanie otworem.

—Ks. Dariusz Salamon SCJ

IS IT EASIER FOR THE CAMEL?

Every day we take care of various matters - clothing, housing, food, employment or other things necessary for life. Sometimes, however, we also think about forward-looking matters, about our afterlife, our salvation.

People did the same in the days of the Jesus. Every day they dealt with what was necessary for a normal life, but when Jesus appeared with His message, people began to ask more serious questions: what should I do to gain eternal life? Who can be saved if it is difficult for the rich? Or: will only a few be saved?

Can I be saved? An important question for anyone thinking about their eternity. Even during the holidays, it is worth putting them up, it is worth considering what Jesus says on this subject. And He says of the narrow gate that leads to salvation, "Strive to enter through the narrow gate." In the Gospel of Matthew, Jesus says more that the wide gate and the spacious road lead to destruction and many pass through it. On the other hand, a narrow gate and a narrow road lead to salvation, and few find it. Jesus used similar words when he warned the rich: it is easier for a camel to go through the eye of a needle than for a rich man to enter the kingdom. Perhaps in this case he was referring to the narrow passage in the walls of Jerusalem, which was called the eye of the needle. The camel could only pass through it without any weights on its back and on its knees.

So what is this narrow gate? What does Jesus mean when he uses this image? It is probably about sticking to certain principles in life, evangelical principles that also require certain sacrifices. Just as if we want to stay healthy, we cannot eat everything that is on the table or in the fridge, or if we want to reach the summit in the mountains, we take only the necessary things with us, we give up comfort - the same is with the journey to the kingdom of God: you have to choose the good, love; one must give up unfettered freedom and willingness to use. Jesus speaks directly of people who commit injustice - the gates of the kingdom are closed to them. And this injustice has many faces. Usually it's about hurting others, breaking God's commandments, thinking only about yourself.

Jesus also warns those who admit to Him and even speak of a certain intimacy with Him: "We ate with you, you taught in our streets!" - I don't know you! Where are you from? ... He once said that even the unclean spirits believe and tremble. Merely knowing Jesus may turn out to be insufficient if one fails to perform acts of justice, an honest attitude towards others, and genuine love of God and neighbor. Those who consider themselves the first may be the last ...

Will only a few be saved? Jesus speaks of many who will come from the east and west, from the north and south, and the latter. It probably won't be a handful. Certainly, Jesus offers salvation to everyone, He wants everyone to be saved and have life. What's more, he gives his salvation completely free of charge, because he knows that a man cannot save himself on his own. It only requires an honest response to His wonderful gift, that little heart and love that every human being can do. And then even the narrow gate of salvation will be open to everyone.

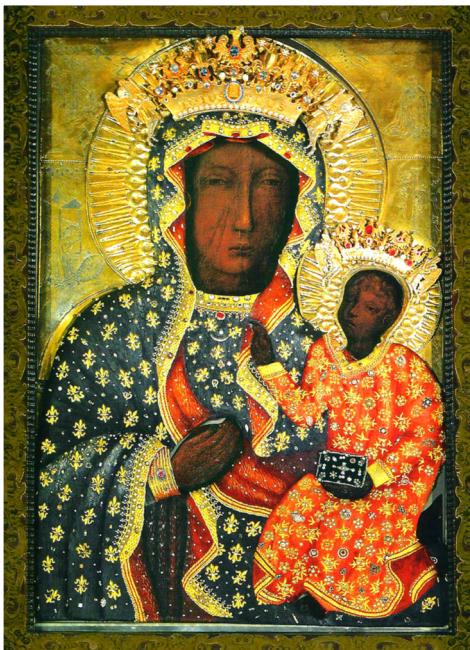
—Fr. Dariusz Salamon SCJ

UROCZYSTOŚĆ NAJŚW. MARYI PANNY CZĘSTOCHOWSKIEJ – 26 SIERPNIA

Kościół w Polsce obchodzi uroczystość NMP Częstochowskiej. Uroczystość maryjną i narodową. Święto związane jest z sanktuarium maryjnym w Częstochowie na Jasnej Górze. Z daleka widoczna, wysoka, jasno oświetlona wieża Jasnogórskiego. Cudowny wizerunek Czarnej Madonny czczony jest w Częstochowie od 1382 r. Pochodzenie obrazu osnute jest legendą, pozostałe niewyjaśnione, ale panuje ogólne przekonanie, że jest to malowidło wschodnie. Stanowi typ ikony "Panagia Hodegetria" - "Najświętsza Przewodniczka". Obraz ten szybko zasłynął cudami. Kult jego wzniósł się po cudownej obronie Jasnej Góry w czasie potopu szwedzkiego. Od tego czasu Jasna Góra zaczęła stawać się głównym ośrodkiem kultu maryjnego w Polsce i zarazem duchową stolicą. W 1717 r. obraz ukoronował bp Krzysztof Szembek. Po kradzieży koron ponownie ozdabiono go koronami, które ofiarował papież Pius V. Trzeciego nałożenia koron dokonał 3 maja 1966 r. kard. Stefan Wyszyński. Obecnie przy obrazie znajduje się złota róża, którą złożył w darze dla Królowej Polski Jan Paweł II. Był to dar synowskiej miłości, a nadto wszystko wdzięczność za macierzyńską opiekę, wszystkie łaski, jakie otrzymał przez Jej pośrednictwo, łaskę kapłaństwa, za wyniesienie do godności biskupiej i największą łaskę życia - za powołanie na urząd św. Piotra.

Jan Paweł II podczas Mszy św. na zakończenie jubileusu sześćsetlecia obecności Cudownego Obrazu, 19 czerwca 1983 r., powiedział: „Obejmujemy wzrokiem i sercem całe to sanktuarium: Jasna Góra nasza Kana Galilejska (...). Dziś patrzymy w Twoje oczy, o Matko! O Maryjo, która widziała w Kanie Galilejskiej, że wina nie mają. O Maryjo! Przecież Ty wiesz o wszystkim, czego nam brak! O wszystkim, co nas boli. Ty znasz nasze cierpienia, nasze przewinienia i nasze dążenia. Ty wiesz, co nurtuje serca narodu oddanego Tobie na Tysiąclecie 'w macierzyńską niewolę miłości'. (...) Powiedz Synowi o naszym trudnym 'dziś'. Powiedz o naszym trudnym 'dziś' Temu Chrystusowi, którego przyszliśmy zaprosić w całą naszą przyszłość (...). W Kanie Galilejskiej, gdy zabrakło wina, rzekłaś do sług, wskazując na Chrystusa: 'Zróbcie wszystko, cokolwiek wam powie'. Wypowiedź te słowa i do nas! Wypowiadaj je wciąż! Wypowiadaj je nieustannie! O Matko Chrystusa, który jest Panem przyszłego wieku ...”.

— niedziela.pl



SOLEMNITY OF OUR LADY OF CZĘSTOCHOWA (POLAND) — 26 AUGUST

The Church in Poland is celebrating the feast of the Blessed Virgin Mary of Częstochowa. This is a Marian and a national celebration. The holiday is connected with the Marian sanctuary in Częstochowa at Jasna Góra. The tall, brightly lit Jasna Góra bell tower is visible far away. The miraculous image of the Black Madonna has been worshiped in Częstochowa since 1382. The origins of the painting are shrouded in legend and remain unexplained, but it is generally believed that it is an eastern painting. She is a type of icon "Panagia Hodegetria" - "Holy Guide". This painting quickly became famous for miracles. Its cult intensified after the miraculous defense of Jasna Góra during the Swedish Invasion "Deluge". From that time, Jasna Góra became the main center of Marian devotion in Poland and at the same time its spiritual

capital. In 1717, the painting was crowned by Bishop Krzysztof Szembek. After the theft of the crowns, it was again decorated with crowns, which were donated by Pope Pius V. The third crowning was made on May 3, 1966 by Cardinal Stefan Wyszyński. Currently, there is a golden rose next to the painting, which was presented to the Queen of Poland by John Paul II. It was a gift of filial love, and above all, gratitude for her maternal protection, all the graces she received through her mediation, the grace of the priesthood, the elevation to the episcopal dignity and the greatest grace of life - for calling to the office of St. Peter.

During the Mass at the end of the six hundredth anniversary of the Miraculous Image presence, on June 19, 1983, John Paul II said: "We embrace the whole sanctuary with our eyes and hearts: Jasna Góra, our Cana of Galilee.... Today we look into your eyes, O Mother! O Mary, who saw in Cana of Galilee that they had no fault. O Mary! After all, you know about everything that we lack! About everything that hurts us. You know our sufferings, our transgressions and our aspirations. You know what troubles the hearts of the people dedicated to you for the Millennium "in the maternal bondage of love". ...Tell the Son about our troubled life. Tell about our troubled Jesus Christ whom we have come to invite into our whole future.... In Cana of Galilee, when the wine ran out, you said to the servants pointing to Christ: "Do whatever I tell you." Say these words and to us! Keep saying them! Say them over and over again! O Mother of Christ, who is Lord of the age to come ...".

— niedziela.pl

UROCZYSTOŚĆ NMP CZĘSTOCHOWSKIEJ

Piątek 26 sierpnia

Msza Św. 19:30 (pol)

SOLEMNITY OF OUR LADY OF CZĘSTOCHOWA

Friday 26 August

Holy Mass 8:30 am (eng)

MISSION APPEAL—SPECIAL COLLECTION

This weekend our center will participate in the annual Mission Cooperation Plan collection. This is the Holy Father's way of updating parishioners on overseas missionary activity and also assuring that missionaries have the funding necessary to continue their ministry.

Father Doctor Karl Nedza from the Sosnow Diocese in Poland will make an appeal for support of pastoral, educational, and medical by missionaries. Please welcome him and show your generous support for our brothers and sisters in mission lands.

Thank you for your generosity—God Bless!

SPECJALNA KOLEKTA NA CELE MISYJNE

W tą niedzielę nasz ośrodek weźmie udział w corocznnej kolekcji na cele misyjne. Jest to specjalny program Papieża z celem połączenia nas z działalnością misjonarzy i wesprzeć ich.

Ks. Dr. Karol Nedza z diecezji sosnowieckiej odwiedzi nas z prośbą o poparcie pracy duchowej, edukacyjnej i medycznych misionarzy. Prosimy by przywitać księdza i okazać hojne wsparcie dla naszych księży, brat, sióstr zakonnych i naszych w terenach misji.

Bóg zapłać za hojność!

CONFESION

Fr. Zibi has announced that Classroom 7 will be the location for confessions on Saturday and Sunday with new schedules to address the necessary access to the sacristy prior to the Mass. We would like to try this new approach and adjust as necessary:

Sat 3:00—3:30 pm Sun 8:00—8:30 am

SPOWIEDŹ

Ks. Zbigniew ogłosił klasę 7 jako nowe miejsce na spowiedź. Spróbujemy ten nowy układ. Ksiądz będzie dostępny do spowiedzi po Mszy Świętej Polskiej od 11:45 do 12:15

PSA UPDATE

As of this week 98 families and organizations have joined our Diocesan PSA program for 2022 and have pledged \$31,516

God bless for your generosity! Bóg Zapłać!



Our faith. Our future.

YOU ARE IN MY HEART

"Mother of God, Your soul was plunged into a sea of bitterness; look upon Your child and teach her to suffer and to love while suffering. Fortify my soul that pain will not break it. Mother of grace, teach me to live by [the power of] God." (*Diary*, 315).

Diary passages with bolded words are Jesus speaking

Diary of St. Maria Faustina Kowalska: Divine Mercy in My Soul

Pray for

Sr. M. Amadeo, RSM	Erica Fumiss	Jarrod Pavlak
Zofia Adamowicz	Anita and Mike Gilkey	Miroslawa Pawelczak
Adi	Zofia Grochulski	Anthony Palermo
Karen Arandoña	Brooklyn Hamsley	Elaine Quan
Rachel Arandoña	Bea Halphide	Benito Ramirez
Kyle Ardando	Todd Hill	Jerry Ramirez
Sarah Arrizon	Tot Hoang	Joan Ritchie
Andrzejek&Michael Ashline	Dick Hoffman	Carlene Romeo
Avalon Asgari	Patricia Hoffman	Robert Rosecrans
Anna Bagnowska	Jackie Hoyt	Henryk Ruchel
Wiesława Barr	Andrzej Hulisz	Tim Ryan
Jamie Barrett	Jadwiga Inglis	Veronica Sequi
Lois Barta	Leonard Jakubas	Debra Shewman
Pilar Bascope	Zofia Janczur	Maria Sowa
Ronald Brozchinsky	Ania Karwan	Jean & Mike Speakman
Paul Budai	Julie & Larry Klementowski	Matt Starbuck
Charlotte Frances	Josephine Kudlo	Mary Strazdas
Edward Cacho	Anent L.	Adrienne Swinford
Dora Carrillo	Mary Laning	Halina Szmiet
Peter Camacho Family	Danuta Łabuś	Teresa Turek
Jean Carter	Tom Lynch	Unborn Children
Lacie Cooper	Amber Matrauga	Lauren Vairo
Gina Cruz	Anthony Martinez	Charlene Web
Jadwiga Cywińska	Antoinette Martinez	Bernadette Westphal
Krystyna Czaplińska	Gail Morganti	Alicja Wilczyńska
Bernadine Dateno	Jarosław Musiał	Patricia Yochum
Sylvia Derby	Irene Nielsen	Janina&Henryk Żelażewscy
Adam Dolewski	Monica Nava	Bogusia Zientek
Joe Doud	Gloria Norton	
Mieczysław Dutkowski	Jerry Nicassio	
Edmund F. Dzwigalski	Andrzej Niedojađo	



RECYCLING PROGRAM

The Knights of Columbus Council 9599 will have their next recycling drive on **September 10th and 11th** before and after all the Masses. The Knights will accept only aluminum beverage cans and plastic water and beverage bottles, **please no glass**. A recycling station will be set up in the south-west corner of the main parking lot. A Knight will be there to direct and help with your load.



A VOCATION VIEW:



Will you help gather people to be a part of the reign of God? Pay to be open if God calls you to serve as priest, deacon, brother or sisters.

DIVINE WORD MISSIONARIES-SISTERS SERVANTS OF THE HOLY SPIRIT 800-553-3321

SAINTS AND SPECIAL OBSERVANCES

Sunday:	St. Pius X, pope
Monday:	Queenship of Blessed Virgin Mary
Tuesday:	St. Rose of Lima, virgin
Wednesday:	St. Bartholomew the Apostle – Feast
Thursday:	Saint Louis
Friday:	Our Lady of Częstochowa – Solemnity
Saturday:	St. Monica



Sat 8/20 4:00 pm +Dan Dakota from Armando and Sandy
 Sun 8/21 9:00 am +Barbara and +Jack Hanley on their wedding anniversary from their children
 +Florence Walker from Carol and Kathie
 10:30 am +Zbigniew Karwowski, rok po odejściu do Pana Boga od żony i dzieci
 +Juana Francesca Herrera i +Christobal Antonio Palacios w rocznicę śmierci od córki Edic Palacios z rodziną O Boże błogosławieństwo, opiekę i zdrowie dla Kariny Cichockiej z okazji 18 urodzin od babci i dziadka
 +Anna Boblak-Garczak w 59 rocznicę śmierci od córki Czesławy z rodziną Za spokój +Lili Ciecek, +Danuty Michalskiej, +Maryli Romańskiej i +Moniki Moniuszko od członków Koła Wdów O Boże błogosławieństwo, opiekę Matki Bożej i zdrowie dla Jadwigi Volpei z okazji nadchodzących urodzin od córki Eweliny z rodziną

Sat 8/27 4:00 pm + Roy Martinez + Joseph Vasquez from Toni Martinez
 Sun 8/28 9:00 am +Majorie Barth from her family For the souls suffering in purgatory may Our Lord forgive them for their sins and accept them into the Kingdom of Heaven from Dominic and Aga Rosa

10:30 am +Czesław Turek od żony z rodziną O Boże błogosławieństwo dla Grażyny Kopydłowskiej z okazji rocznicy Chrztu Świętego +Elżbieta Piątek od koleżanki Wiesławy **First Friday of the Month**

Fri 9/2 8:30 am For the intention of the Polish Center community
 7:30 pm Za wszystkich parafian Polskiego Ośrodka

Sat 9/3 4:00 pm For the intention of the Polish Center community
 Sun 9/4 9:00 am +Anita Kozak from her husband +Rose Reykowicz from Mary and David +Barbara and +Jack Hanley in their memory from their children



UWAGA, UWAGA !

Potrzebujemy całych opakowań (zgrzewek) wody i różnych napojów gazowanych do stoiska z napojami. Będziemy wdzięczni za wszelką pomoc. Wodę, napoje gazowane można dostarczyć do Centrum w niedzielę, albo też w ciągu tygodnia.

Prosimy wszystkich wolontariuszy (panie i panów!) chętnych do pomocy w przyrządzaniu polskich potraw o zarezerwowanie czasu na zajęcia kuchenne od **wtorku 13 do piątku 16 września**. Pani Teresa Turek zaprasza od godz. 9 rano. Proszę dzwonić na jej tel: **(949) 306-1940**

BĘDZIEMY WDZIĘCZNI ZA WSZELKĄ POMOC

Director: Fr. Zbigniew Frąszczak, SVD

Deacon: Dn. Jim Merle

Secretary: Iwona Zajkowska-Kubat

Office Hours:

Wednesday - 10:00 am - 5:00 pm

Saturday - 11:00 am - 6:00 pm

Sunday - 9:30 am - 2:00 pm

Baptisms, Marriages, Funerals by appointment.

VOLUNTEERS – WE NEED YOUR HELP



We are looking for donations of cases of water and soda pop for the Soda Booth. If you are shopping and see some on sale, we would appreciate any donations you could assist with. The water, soda pop can be dropped off at the Center before, or after Masses, or during the week.

THANK YOU!

CALLING ALL KITCHEN VOLUNTEERS

All the generous **kitchen volunteers** are asked to please reserve your time to help with the preparation of food. The work meetings will take place at the Center on the following dates: **Sept 13-16th from 9 am - "till finished"**. Any offer of time and help will be greatly appreciated! (We have fun too!). To offer your help please call Teresa Turek, tel: **(949) 306-1940**

*We need your help for another successful Festival!
All volunteers can sign-up on the Center Website*

DOŻYNKI – CAKE BOOTH

The **Cake Booth** relies completely on the generosity of the people at the Center to bring any cakes, cookies, pastries, pies, brownies, etc.. (ONLY HOME - BAKED PLEASE !!!) **Pączki** will be for sale. We need and ask you to bring your home - baked specialties *please* to the Cake Booth in the morning on Saturday, September 17th and Sunday, September 18th

THANK YOU FOR HELP / DZIEKUJEMY

DOŻYNKI RAFFLE

As Father Zibi announced we will hold an opportunity drawing for our upcoming Dożynki Harvest Festival with the **Main Prizes being \$5,000, \$3,000 and \$1,000**. Tickets are available now!



THANK YOU/DZIĘKUJĘ FOR YOUR GENEROSITY

First Second
 08/13 & 08/14/2022 \$ 5,126.00 \$ 632.00

God bless for your generosity!

FOR INFORMATION ABOUT THIS BULLETIN:

Please call the Center office at 714-996-8161 for Mass Intentions, Pray For The Sick, etc.
Bulletin Editor:

Piotr Czarnecki — czarnep@gmail.com

Mass Schedule:

Saturday Vigil Mass: 4:00 pm - English

Sunday Masses: 7:15 am - Latin

9:00 am - English

10:30 am - Polish

First Friday Masses: 8:30 am - English

7:30 pm - Polish

Confession before each Mass